

Для цитирования: Промская А.С. Чтение текстов художественной и лингвострановедческой направленности на занятиях по русскому языку как иностранному как один из аспектов развития продуктивных видов речевой деятельности // Grand Altai Research & Education — Выпуск 0s (23)'2025 (DOI: 10.25712/ASTU.2410-485X.2025.00) — EDN: <https://elibrary.ru/GISBGQ>

УДК 811.161.1'243:378.147.091.33:028.1:482(07)
ORCID 0000-0003-0425-8917

ЧТЕНИЕ ТЕКСТОВ ХУДОЖЕСТВЕННОЙ И ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКОЙ НАПРАВЛЕННОСТИ НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ КАК ОДИН ИЗ АСПЕКТОВ РАЗВИТИЯ ПРОДУКТИВНЫХ ВИДОВ РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

А.С. Промская¹

¹ Новомосковский институт (филиал) ФГОУ ВО «Российский химико-технологический университет имени Д.И. Менделеева», Россия, Новомосковск
E-Mail: my@dubrovskaya-7.ru

Аннотация. Статья посвящена анализу одного из аспектов развития продуктивных видов речевой деятельности – чтению дедиктизированных текстов художественной и лингвострановедческой направленности студентами нефилологических специальностей в комплексе с текстами профессиональной направленности во время обучения русскому языку как иностранному (базовый уровень, общее владение). Важным является не только получение знаний по русскому языку, необходимых для успешной коммуникативной практики, но и обеспечение быстрой адаптации студента-иностранца к новому социокультурному пространству посредством ознакомления с творчеством носителей языка.

Ключевые слова: методика преподавания русского языка как иностранного; чтение; художественная литература; лингвострановедческие тексты; дедиктизированные тексты; виды речевой деятельности; социокультурное пространство

For citation: Promskaya A.S. Reading texts of artistic and linguistic orientation in classes on Russian as a foreign language is one of the aspects of the development of productive types of speech activity // Grand Altai Research & Education — Issue 0s (23)'2025 (DOI: 10.25712/ASTU.2410-485X.2025.00) — EDN: <https://elibrary.ru/GISBGQ>

READING TEXTS OF ARTISTIC AND LINGUISTIC ORIENTATION IN CLASSES ON RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE IS ONE OF THE ASPECTS OF THE DEVELOPMENT OF PRODUCTIVE TYPES OF SPEECH ACTIVITY

A.S. Promskaya¹

¹ Novomoskovsk Institute (branch) of Dmitry Mendeleev University of Chemical Technology of Russia, Novomoskovsk, Russia
E-Mail: my@dubrovskaya-7.ru

Abstract. The article discusses the analysis of one aspect of the development of productive speech skills in Russian, which is essential for students of non-philology who are learning Russian as a foreign language. Russian is used for reading fiction and linguistic texts, as well as professional-oriented texts during the teaching process. This approach is important not only for acquiring the necessary knowledge of the language for successful communication, but also for ensuring the rapid adaptation of foreign students to the new socio-cultural environment through exposure to native speaker creativity.

Keywords: teaching methods; Russian as a foreign language; reading skills; professional texts; adapted texts; language skills; socio-cultural adaptation

Введение

Вопросы успешного изучения русского языка иностранными студентами нефилологических специальностей продолжает оставаться актуальным для высших учебных заведений, несмотря на большое количество работ, посвящённых современным процессам использования как традиционных (Т. Капитонова, Т. Шустикова, Ю. Караулов, В. Костомаров, А. Миролубов и др.), так и инновационных (В. Вегвари, И. Чуксина, Е. Пассов, В. Красман и др.) методов преподавания РКИ, комплексному формированию коммуникативной и языковой компетентности не только в учебно-профессиональной, но и в социально-бытовой, социально-культурной сферах. Приобретённые знания формируют в первую очередь психологическую готовность иностранных студентов жить и учиться в Российской Федерации. Ведь именно лингвострановедческие и культурологические знания облегчают межкультурную коммуникацию и повышают эффективность усвоения иностранного языка (русского языка как иностранного), ускоряют адаптацию иностранца к новой среде пребывания.

Материалами для нашего исследования служат сборники адаптированных или дедиктизированных текстов художественной и лингвострановедческой направленности, которые на подготовительном факультете нашего вуза постоянно обновляются и дополняются. Все материалы группируются в зависимости от существующих профилей на факультете (инженерный, экономический, медицинский, гуманитарный).

Методологическую базу исследования составляет описательно-аналитический метод и теоретический анализ отечественных исследований, метод классификации текстов в зависимости от профиля и целей обучения.

Обсуждение

На практических занятиях по РКИ со студентами нефилологических направлений одним из ключевых аспектов является работа с текстом («поликодовым» или «дедиктизированным» на начальном этапе обучения, аутентичным — на продвинутом), переводное и беспереводное чтение и понимание текстов различных стилей (как художественных, так и публицистических, культурологических, лингвострановедческих, научно-популярных наряду с текстами определённой профессиональной направленности), чтение со словарём и без словаря, поскольку в процессе чтения обучающиеся эффективно формируют и совершенствуют навыки устной и письменной диалогической и монологической речи, обогащают свой активный и пассивный словарный запас. Т. Иванова выделяет такие аспекты работы с текстом: аналитическое чтение, реферирование, работа с ситуациями для развития навыков устной и письменной речи, текстоцентрический подход во время изучения и отработки правил русского языка, эстетический аспект,

лингвистический анализ и тестирование [1, с.75]. Именно в процессе изучения языка сначала на фонетическом, графическом, а потом уже лексическом и грамматическом уровнях студенты расширяют свой лексический запас, развивают коммуникативные навыки на основе предложенных базовых речевых образцов, а также адаптируются к новому культурно-коммуникативному пространству. Исходя из этого остаётся актуальным вопрос изучения иностранного языка путём использования различных видов текста, например, образцов художественной литературы, текстов по страноведению, культурологии в комплексе с текстами профессиональной направленности (работы Е. Белкиной, Е. Стеценко, Т. Бекишевой, А. Леонтьева, И. Зимней, Е. Давиденко и др.). Именно во время чтения художественной литературы студенты-иностранцы быстро осваивают базовые речевые образцы и структуру русского языка, без особых проблем преодолевают лексико-грамматические трудности, а также развивают творческие способности, формируют эстетический вкус [2]. Академик Л. Щерба в своё время писал, что «чтобы научиться говорить, нужно много читать» [3], поскольку во время чтения у человека вырабатывается эстетический вкус, активно развивается мыслительная деятельность и аналитическое мышление. Также учёный подчёркивал, что при создании текстов действует такой алгоритм: в процессе чтения работают не только правила синтаксиса, а «что гораздо важнее, — правила сложения смыслов, дающие не сумму смыслов, а новые смыслы...» [4, с.24], поскольку обучающийся пропускает текст через свою картину мира, которая отличается от понимания мира носителем языка. Именно акцентирование на вариативности восприятия действительности и интеллектуальных особенностях учащихся во время работы с текстами как художественной, так и лингвострановедческой направленности на занятиях позволит повысить эффективность усвоения русского языка.

Отметим, что чтение — это коммуникативная деятельность, которая обеспечивает получение информации из письменного текста, «способ общения через текст» [5, с.108]. В методике РКИ особое значение имеет использование определённых видов текстов на разных этапах обучения, начиная с «поликодовых», «креолизованных» или «дедиктизированных» (на начальном этапе обучения с целью «упрощения нового материала» [6, с.119]) и заканчивая аутентичными (на продвинутом этапе). Именно поэтому выбор адекватных приёмов работы с текстами в процессе изучения русского языка как иностранного обеспечит комплексное развитие и усовершенствование механизмов мышления, задействованных в процессе чтения [7, с.109]. По мнению М. Брейгиной и А. Щепиловой, парадигма современного образования нацелена в первую очередь на развитие коммуникативных умений, что сближает процесс обучения чтению с реальным процессом «межличностной, межкультурной коммуникации, опосредствованному через текст» [7, с.119].

Также подчеркнём, что использование аутентичных текстов по профессиональной тематике связано с большими трудностями из-за сложного

построения, насыщенности специальными терминами и понятиями, поэтому важным остаётся приобретение навыков реферирования, анализа предложений и выделения ключевых понятий во время работы именно с профессиональными, страноведческими, культурологическими текстами, так как степень сложности предложенного материала должна быть по крайней мере посильной для восприятия и понимания студентами-носителями определённого уровня владения языком. Особенную трудность вызывают аутентичные художественные произведения, поскольку каждый текст написан в определённом стиле писателя. С одной стороны, хочется сохранить эстетическую ценность текста, его индивидуальный авторский стиль, особенно если предметом для изучения служат образцы поэзии, а с другой, — должна быть проведена специальная подготовка текста к работе: сокращение объёма некоторых образцов; упрощение сложных синтаксических и грамматических конструкций; знакомство с новой лексикой; деление на смысловые части и т.д. Однако стоит уточнить, что использование дедиктизированных и адаптированных текстов для учебных целей (например, хрестоматий, книг для чтения, сборников, методических пособий) также вызывает некоторые трудности во время подбора материала. Важно, чтобы соблюдалась тематическая принадлежность к ранее изученным лексическим и лингвострановедческим темам. Также необходимо подбирать художественные тексты в зависимости от этапов освоения иностранного языка. На начальном уровне, по мнению М. Брейгиной и А. Щепиловой, отбирается и тренируется уже ранее изученная в устной речи лексика [7, с.120]. На последующих этапах обучения при отборе материала для чтения важными становятся такие критерии: познавательная и культуроведческая ценность текста; соответствие текста интересам учащихся; доступность изложения читаемого в соответствии с правилом «от лёгкого к сложному»; использование различных видов чтения от ознакомительного до поискового [7, с.121]. Поэтому во время работы на уроках РКИ преподаватели активно применяют тексты (называемые «учебными», авторскими», «адаптированными» [5], «поликодовыми», «креолизированными», «дедиктизированными» [6, с.119]), которые создаются на основе аутентичных текстов страноведческого, культурологического, искусствоведческого характера, а также ярких образцов художественной литературы [5]. По мнению Л. Абазовой, в процессе адаптации текстов к определённым учебным целям важно насыщать их соответствующими лексическими и грамматическими единицами, дополнять комментариями, разрабатывать комплекс предтекстовых, притекстовых и послетекстовых заданий [там же]. Следующим шагом в изучении языка на основном и продвинутом этапах обучения можно назвать работу с профильными текстами аутентичного характера, понимание которых считается важным фактором успешного изучения иностранными студентами выбранного направления подготовки.

Обратим также внимание на то, что во время преподавания курса русский язык как иностранный студентам лингвистических направлений подготовки больше аудиторного времени уделяется работе с текстами научного стиля и недостаточно внимания, по нашему мнению, обращается на развитие навыков литературного чтения. Как считают Г. Гришина и М. Арямова, трудности понимания текстов — это не единственная проблема во время обучения, потому что студент даже «при хорошем понимании прочтённого» не может полноценно использовать язык как «способ общения» [8]. Причиной этого можно назвать неумение студента использовать усвоенный лексический материал в конкретных коммуникативных ситуациях на практике [там же], использование неактуального, оторванного от реальности, неудачно вырванного из контекста предлагаемого в учебниках и пособиях для изучения материала. Исходя из этого принципом отбора содержания для обучения чтению, по мнению исследователей, должно быть включение всех его видов: ознакомительного, изучающего, просмотрового и поискового, так как главным признаком достижения высокого уровня развития умений чтения является «умение учащегося изменять характер деятельности в зависимости от конкретной ситуации, цели чтения» [7, с.116]. Также исследователи отмечают, что в процессе чтения учащиеся осваивают как когнитивные приёмы (сопоставление, классификация, вывод, обобщение, критическая оценка, иллюстрация примерами, перенос, перевод, использование словарных ресурсов, контекстуальная догадка [5, с.120]), так и метакогнитивные (предвидение, планирование своего учебного поведения, самокоррекция, самооценка), а также компенсаторные приёмы (например, поиск опор), что способствует эффективному формированию навыков «самостоятельного чтения» [7, с.120].

В свою очередь О. Фролова указывает на то, что «на практике преподавания русского языка студентам нефилологического профиля уже более тридцати лет наблюдается стойкое разграничение сфер языкового общения: учебно-профессионального, бытового и социально-культурного. В пределах последней сферы приблизительно 30% аудиторного учебного времени составляет работа над произведениями русской классической литературы» [9]. Именно поэтому во время изучения русской литературы студенты-иностранцы должны ознакомиться с творчеством большинства как классических русских поэтов и писателей (А. Пушкин, М. Лермонтов, Н. Гоголь, А. Чехов, А. Куприн и др.), так и современных авторов (В. Пьецух, Л. Петрушевская, Т. Толстая, В. Ерофеев, В. Пелевин, Ю Мамлеев и др.), поскольку, кроме познавательной, тексты художественной литературы имеют культурологическую и эстетическую ценность. С помощью произведений художественной литературы иностранные студенты не только знакомятся с основными лексическими и грамматическими нормами русского литературного языка, но и формируют этнокультурную и лингвокультуроведческую компетенцию во время освоения новой картины мира, познают основные концепты русской культуры и менталитета.

Отметим, что в своей работе на подготовительном факультете мы используем на начальном этапе работу с адаптированными образцами художественной литературы основных литературных жанров (преимущественно лирические и малые эпические жанры — повесть, рассказ, сказка, новелла, басня) ключевых периодов истории русской литературы (XIX–XX веков), используя принцип «посильности» восприятия предлагаемых текстов. Для анализа предлагаются образцы поэзии и тексты преимущественно малой эпической формы таких писателей XIX века, как А. Пушкин (поэзия, сказки, «Капитанская дочка», «Евгений Онегин»), М. Лермонтов (поэзия, «Герой нашего времени»), Н. Гоголь («Тарас Бульба», «Петербургские повести» («Нос», «Шинель»)), И. Крылов (басни «Мартышка и очки», «Стрекоза и муравей», «Лисица и виноград»), И. Тургенев («Записки охотника», «Первая любовь», «Ася»), Л. Толстой (рассказы «Лев и собачка», «Пожар», «Птичка»), А. Чехов (рассказы «Каштанка», «Толстый и тонкий», повесть «Степь»), А. Куприн (рассказы «Слон», «Белый пудель», «Куст сирени»). Особенности русской литературы XX века представлены текстами таких писателей и поэтов, как А. Ахматова (поэзия), И. Бунин (рассказы «В деревне», «Кукушка», «Лапти» и др.), С. Есенин (поэзия), Б. Пастернак (поэзия), М. Зощенко (рассказы «Великие путешественники», «Бабушкин подарок», «Не надо врать» и др.), В. Драгункин («Денискины рассказы»), Б. Васильев («Не стреляйте в белых лебедей», «Экспонат №»), К. Симонов (поэзия), Э. Асадов (поэзия).

Во время работы с уже адаптированными текстами отрабатываются навыки аналитического чтения и понимания художественного текста, пополняется и активизируется словарный запас, отрабатываются изучаемые речевые конструкции и синтаксические модели. Предтекстовая работа заключается в первую очередь в знакомстве с биографией и творчеством писателя, разбором его индивидуального стиля с использованием словарей для поиска, в частности, устаревшей лексики (историзмов и архаизмов), которая затрудняет понимание аутентичного текста. Например, в творчестве А. Пушкина исследователи выделяют такие слова для работы со словарём, как например: эпо́ха, управля́ть (чем), ца́рь, политический режѐм, самодержавие, дворяни́н, поме́щик, оте́чество, политическое о́бщество [10, с.5]. В XX веке также можно выделить в творчестве писателей, которые обращались к теме Великой Отечественной войны (Б. Васильев, К. Симонов и др.) такие слова для работы со словарём, как: пуля, граната, атака, мина, бомба, ружье, пулемѐт, осколки, солдат, блиндаж, воевать, бомбить, взрывать, Алѐша, дороги Смоленщины и т.д. К притекстовым заданиям, которые мы активно используем в работе, отнесѐм непосредственную работу с текстом, деление его на смысловые части, составление плана, реферирование. К послетекстовым заданиям относятся ответы на вопросы после прочтения текста, умение высказывать своё мнение, участие в дискуссии, пересказ (как от лица автора, так и от героев прочитанного текста). В конечном итоге учащиеся должны уметь

в устной или письменной форме самостоятельно составить свои тексты, в которых будут осознанно применять выученные лексические и грамматические конструкции, усвоенные речевые образцы.

Кроме текстов художественной литературы, важным аспектом остаётся также и работа с текстами страноведческой и лингвострановедческой направленности, так как, по мнению многих лингвистов, формирование страноведческой и лингвострановедческой компетенции учащихся обеспечивает успешное овладение иностранным языком на различных этапах обучения [11, с.83]. По мнению Н. Мышонковой и А. Мельниковой, «знания о стране этнического, социального, культурного характера... стимулируют их речевую деятельность, способствуют становлению коммуникативных умений» [там же]. Так же во время изучения иностранного языка важным остаётся познавательный аспект, который способствует выработке интереса студентов к культуре, традициям и обычаям той страны, язык которой они изучают.

Отметим также, что традиционно русский язык как иностранный преподаётся не только в пределах Российской Федерации, но и по всему миру, поэтому наполнение страноведческого материала может быть разным в зависимости от страны пребывания учащихся, но должен рассматриваться как средство воспитания у студентов уважения к Российской Федерации, её истории, традициям и культуре. Изучение текстов культурологической или страноведческой направленности также должно базироваться на разработке комплекса предтекстовых, притекстовых и послетекстовых упражнений с учётом интеллектуальных особенностей учащихся. Основными видами работы с текстами могут быть: поиск и объяснение значения определённой лексики с использованием лингвистических словарей; утверждение истинности или ложности высказывания; работа с дополнением предложений; отработка нужного грамматического и синтаксического материала. С помощью этих практических упражнений вводится в речь и активизируется новый лексико-грамматический материал, эффективно формируются языковые, познавательные и коммуникативные компетенции иностранного слушателя. Лексико-грамматический материал важно вводить на синтаксической основе и представлять в виде актуальных речевых образцов, предназначенных как для активного, так и пассивного усвоения, а также для выработки самостоятельного мышления. Так, изучая тему расселения восточных славян и становления Древней Руси, для работы можно составить тексты на такие темы, как например: «Кто такие славяне», «Быт, культура и традиции восточных славян», «Славянский посёлок», «Соседи восточных славян» и т.д. К предтекстовым заданиям можно отнести работу со словарём с лексическими единицами (славяне, предок, племя/племена, ремесло, дерево, глина, глиняная посуда, резать, зерно, животное, князь, воевать, воин, войско, кочевать, кочевник и др.). К послетекстовым заданиям можно отнести: работу над анализом истинности или ложности утверждений; подбор синонимов или антонимов к предложенным словам (например, подберите синонимы к слову «могучий» — сильный,

здоровый, мощный, громадный и т. д.; антонимы к словам «кочевой» — оседлый, «воевать» — дружить, мириться); дополнение пропущенной информации с использованием слов из прочитанного текста (например, дополните предложение, используя слова обрабатывать и выращивать: «Восточные славяне с древности умели ... землю и ... зерно»). Важно составлять тексты, акцентируя внимание на изучаемые грамматические и синтаксические темы. Так, при изучении существительных и прилагательных можно применить такие задания: найдите в тексте и замените в предложениях слова сочетанием «существительное + прилагательное» (например: посуда из глины — глиняная посуда, кинжал из стали — стальной кинжал, забор из дерева — деревянный забор).

Результаты исследования

Для работы со слушателями подготовительного факультета разных профилей преподавателями были созданы сборники дедиктированных текстов художественной и лингвострановедческой направленности с учётом их интересов и интеллектуальных возможностей. Художественные тексты представлены образцами поэзии и малых эпических форм русской литературы XIX-XX веков, тематика лингвострановедческих текстов охватывает весь период существования России (от древности до современности). Также для получения удовлетворительных результатов применяются различные методы на трёх этапах работы с текстами: предтекстовым (разминка, работа с новыми словами, беседа, мозговой штурм), притекстовым (работа с текстом, объяснение, описание), послетекстовым (дискуссия, ответы на вопросы, проектная деятельность для развития речевых, исследовательских, презентационных навыков). Преподавателями практикуется и ведение дневников наблюдения, в которых отражаются индивидуальные маршруты работы с обучающимися и мониторинг эффективности этой работы.

Выводы

Качественный процесс изучения русского языка как иностранного студентами нефилологических направлений подготовки обеспечивается комплексным подходом. Одним из ключевых выделяем метод чтения как специальной, так и художественной, социолингвистической, страноведческой, лингвострановедческой литературы. Отметим, что именно социокультурный компонент является одним из приоритетных в процессе изучения любого иностранного языка. Важным аспектом остаётся и ориентация текстов культурологического и страноведческого содержания на возрастные и интеллектуальные особенности слушателей, на соответствие текста языковой компетентности студентов определённого этапа обучения. Поэтому очень важно, кроме текстов по направлению подготовки, обращаться к литературному чтению, чтению лингвострановедческой литературы, в процессе которого учащиеся не только пополняют свой активный и пассивный словарный запас,

осваивают основные языковые клише, синтаксические и грамматические нормы определённого иностранного языка (в данном случае русского), но и формируют эстетический вкус, развивают мышление, воображение, получают базовые знания по истории, культурологии, этнографии, страноведению, знакомятся с самобытной культурой русского народа, его традициями и обычаями, что способствует активному освоению новой картины мира, познанию основных концептов русской культуры и менталитета и, как следствие, быстрой адаптации студента-иностранца к социокультурному пространству Российской Федерации.

Список литературы

- [1] Иванова, Т.М. Применение учебных (лингвострановедческих текстов) в преподавании русского языка как иностранного в аспекте межкультурной коммуникации // Ученые записки Забайкальского государственного гуманитарно-педагогического университета им. Н.Г. Чернышевского. 2010. №3(32). С.70-76/ — URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/primenenie-uchebnyh-lingvostranovedcheskih-tekstov-v-prepodavanii-russkogo-yazyka-kak-inostrannogo-v-aspekte-mezhkulturnoy> (дата обращения: 01.03.2025). – Режим доступа: свободный. – Текст электронный.
- [2] Капитонова, Т.И. Методика обучения русскому языку как иностранному на этапе предвузовской подготовки / Т.И. Капитонова, Л.В. Московкин. СПб.: Златоуст, 2006. 196с. ISBN 978-5-86547-895-9. — URL: <https://mybook.ru/author/t-kapitonova/metodika-obucheniya-russkomu-yazyku-kak-inostranno/read/> (дата обращения: 22.02.2025). Режим доступа: для зарегистрированных пользователей. Текст электронный.
- [3] Триандафилиди, Т.М. Методика отбора и использования художественных текстов в практическом курсе русского языка среднего этапа обучения на гуманитарных факультетах зарубежной высшей школы: На примере вузов Греции: специальность 13.00.02 «Теория и методика обучения и воспитания»: автореферат диссертации на соискание учёной степени кандидата педагогических наук / Триандафилиди Татьяна Михайловна; науч. рук. Щукин Анатолий Николаевич; М., 2005. 19с. — URL: <https://nauka-pedagogika.com/viewer/127594/a?#?page=16> (дата обращения: 23.02.2025). Режим доступа: свободный. Текст электронный.
- [4] Щерба, Л.В. Языковая система и речевая деятельность / Л.В. Щерба; ред. Л.Р. Зиндер, М.И. Матусевич; Акад. наук СССР; Отд-ние лит. и яз.; Комис. по истории филол. наук. Л.: Наука: Ленингр. Отд-ние, 1974. 427, [1]с. — URL: http://elib.old.gnpbu.ru/text/scherba_yazykovaya-sistema--deyatelnost_1974/fs,1/ (дата обращения: 23.02.2025). Режим доступа: свободный. Текст электронный.
- [5] Абазова, Л.М. Обучение студентов иностранцев навыкам работы с текстами культурологического содержания на уроках РКИ // Наука и современность. 2012. №15-2. С.100-109. — URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/obuchenie-studentov-inostrantsev-navykam-raboty-s-tekstami-kulturologicheskogo-soderzhaniya-na-urokah-rki> (дата обращения: 24.02.2025). Режим доступа: свободный. Текст электронный.
- [6] Кузьмина, Е.О. Использование поликодовых текстов в обучении РКИ на начальном этапе // Наука и школа. 2019. №1. С.118-122. — URL: https://mde.rgpu.spb.ru/pluginfile.php/155619/mod_folder/content/0/ispolzovanie-polikodovyh-tekstov-v-obuchenii-rki-na-nachalnom-etape.pdf?forcedownload=1 (дата обращения: 01.03.2025). Режим доступа: свободный. Текст электронный.
- [7] Брейгина, М.Е. Обучение чтению // Методика обучения иностранным языкам: традиции и современность / М.Е. Брейгина, А.В. Щепилова; под ред. А.А. Миролюбова. Обнинск: Титул, 2010. С.108–131. ISBN 978-5-86866-524-0. — URL:

- <https://studfile.net/preview/5769616/page:28/http://csl.isc.irk.ru/BD/Ucheb/Методика%20обучения%20ин%20яз%20Миролюбов%202010.pdf> (дата обращения: 22.02.2025). Режим доступа: свободный. Текст электронный.
- [8] Гришина, Г.В. Особенности отбора материала для учебных пособий по английскому языку для студентов неязыковых специальностей / Г.В. Гришина, М.А. Арямова// Интерактивная наука. 2016. №1. С.58-60. — URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/osobennosti-otbora-materiala-dlya-uchebnyh-posobiy-po-angliyskomu-yazyku-dlya-studentov-neyazykovyh-spetsialnostey/viewer> (дата обращения: 24.02.2025). Режим доступа: свободный. Текст электронный.
- [9] Фролова, О.Е. Представление произведения художественной литературы в контексте культуры как методическая проблема // Русский язык за рубежом. 1990. №5. С.13-16. — URL: <http://www.russianedu.ru/3f900db2608fb3eecb3ee77ba9ef5f60/a62289139aeaa9d8564448d3a7a55862/magazineclause.pdf> (дата обращения: 24.02.2025). Режим доступа: для зарегистрированных пользователей. Текст электронный.
- [10] Касарова, В.Г. Из истории русской литературы XIX века / В.Г Касарова, М.Л. Супоницкая: учеб. пособие для иностранных студентов. Довузовский этап. М.: МАДИ (ГТУ). 2007. 83с. URL: <https://lib.madi.ru/fel/fel1/fel07E009.pdf> (дата обращения: 01.03.2025.). Режим доступа: свободный. Текст электронный.
- [11] Мышонкова, Н.А. Лингвострановедческий аспект в преподавании РКИ / Н.А. Мышонкова, А.А. Мельникова. // Журнал ГГМУ. 2003. №2. С.83-85. — URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/lingvostranovedcheskiy-aspekt-v-prepodavanii-rki/viewer> (дата обращения: 25.02.2025). Режим доступа: свободный. Текст электронный.

References

- [1] Ivanova, T.M. Primenenie uchebnyh (lingvostranovedcheskih tekstov) v prepodavanii russkogo yazyka kak inostrannogo v aspekte mezhkul'turnoj kommunikacii // Uchenye zapiski Zabajkal'skogo gosudarstvennogo gumanitarno-pedagogicheskogo universiteta im. N.G. Chernyshevskogo. 2010. №3(32). S.70-76/ — URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/primenenie-uchebnyh-lingvostranovedcheskih-tekstov-v-prepodavanii-russkogo-yazyka-kak-inostrannogo-v-aspekte-mezhkulturnoy> (data obrashcheniya: 01.03.2025). – Rezhim dostupa: svobodnyj. – Tekst elektronnyj.
- [2] Kapitonova, T.I. Metodika obucheniya russkomu yazyku kak inostrannomu na etape predvuzovskoj podgotovki / T.I. Kapitonova, L.V. Moskovkin. SPb.: Zlatoust, 2006. 196s. ISBN 978-5-86547-895-9. — URL: <https://mybook.ru/author/t-kapitonova/metodika-obucheniya-russkomu-yazyku-kak-inostranno/read/> (data obrashcheniya: 22.02.2025). Rezhim dostupa: dlya zaregistrirrovannyh pol'zovatelej. Tekst elektronnyj.
- [3] Triandafilidi, T.M. Metodika otbora i ispol'zovaniya hudozhestvennyh tekstov v prakticheskom kurse russkogo yazyka srednego etapa obucheniya na gumanitarnyh fakul'tetah zarubezhnoj vysshej shkoly: Na primere vuzov Grecii: special'nost' 13.00.02 «Teoriya i metodika obucheniya i vospitaniya»: avtoreferat dissertacii na soiskanie uchyonoj stepeni kandidata pedagogicheskikh nauk / Triandafilidi Tat'yana Mihajlovna; nauch. ruk. SHCHukin Anatolij Nikolaevich; M., 2005. 19s. — URL: <https://nauka-pedagogika.com/viewer/127594/a/#?page=16> (data obrashcheniya: 23.02.2025). Rezhim dostupa: svobodnyj. Tekst elektronnyj.
- [4] SHCHerba, L.V. YAzykovaya sistema i rechevaya deyatelnost' / L.V. SHCHerba; red. L.R. Zinder, M.I. Matusевич; Akad. nauk SSSR; Otd-nie lit. i yaz.; Komis. po istorii filol. nauk. L.: Nauka: Leningr. Otd-nie, 1974. 427, [1]s. — URL: http://elib.old.gnpbu.ru/text/scherba_yazykovaya-sistema--deyatelnost_1974/fs,1/ (data obrashcheniya: 23.02.2025). Rezhim dostupa: svobodnyj. Tekst elektronnyj.

- [5] Abazova, L.M. Obuchenie studentov inostrancev navykam raboty s tekstami kul'turologicheskogo sodержaniya na urokah RKI // Nauka i sovremennost'. 2012. №15-2. S.100-109. — URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/obuchenie-studentov-inostrantsev-navykam-raboty-s-tekstami-kul'turologicheskogo-soderzhaniya-na-urokah-rki> (data obrashcheniya: 24.02.2025). Rezhim dostupa: svobodnyj. Tekst elektronnyj.
- [6] Kuz'mina, E.O. Ispol'zovanie polikodovyh tekstov v obuchenii RKI na nachal'nom etape // Nauka i shkola. 2019. №1. S.118-122. — URL: https://mde.rgpu.spb.ru/pluginfile.php/155619/mod_folder/content/0/ispolzovanie-polikodovyh-tekstov-v-obuchenii-rki-na-nachalnom-etape.pdf?forcedownload=1 (data obrashcheniya: 01.03.2025). Rezhim dostupa: svobodnyj. Tekst elektronnyj.
- [7] Brejgina, M.E. Obuchenie chteniyu // Metodika obucheniya inostrannym yazykam: tradicii i sovremennost' / M.E. Brejgina, A.V. SHCHepilova; pod red. A.A. Mirol'yubova. Obninsk: Titul, 2010. S.108–131. ISBN 978-5-86866-524-0. — URL: <https://studfile.net/preview/5769616/page:28/http://csl.isc.irk.ru/BD/Ucheb/Metodika%20obucheniya%20in%20yaz%20Mirol'yubov%202010.pdf> (data obrashcheniya: 22.02.2025). Rezhim dostupa: svobodnyj. Tekst elektronnyj.
- [8] Grishina, G.V. Osobennosti otbora materiala dlya uchebnyh posobij po angliyskomu yazyku dlya studentov neyazykovykh special'nostej / G.V. Grishina, M.A. Aryamnova// Interaktivnaya nauka. 2016. №1. S.58-60. — URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/osobennosti-otbora-materiala-dlya-uchebnyh-posobij-po-angliyskomu-yazyku-dlya-studentov-neyazykovykh-spetsialnostey/viewer> (data obrashcheniya: 24.02.2025). Rezhim dostupa: svobodnyj. Tekst elektronnyj.
- [9] Frolova, O.E. Predstavlenie proizvedeniya hudozhestvennoj literatury v kontekste kul'tury kak metodicheskaya problema // Russkij yazyk za rubezhom. 1990. №5. S.13-16. — URL: <http://www.russianedu.ru/3f900db2608fb3eecb3ee77ba9ef5f60/a62289139aeaa9d8564448d3a7a55862/magazineclause.pdf> (data obrashcheniya: 24.02.2025). Rezhim dostupa: dlya zaregistrirrovannyh pol'zovatelej. Tekst elektronnyj.
- [10] Kasarova, V.G. Iz istorii russkoj literatury XIX veka / V.G. Kasarova, M.L. Suponickaya: ucheb. posobie dlya inostrannyh studentov. Dovuzovskij etap. M.: MADI (GTU). 2007. 83s. URL: <https://lib.madi.ru/fel/fel1/fel07E009.pdf> (data obrashcheniya: 01.03.2025.). Rezhim dostupa: svobodnyj. Tekst elektronnyj.
- [11] Myshonkova, N.A. Lingvostranovedcheskij aspekt v prepodavanii RKI / N.A. Myshonkova, A.A. Mel'nikova. // ZHurnal GGMU. 2003. №2. S.83-85. — URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/lingvostranovedcheskiy-aspekt-v-prepodavanii-rki/viewer> (data obrashcheniya: 25.02.2025). Rezhim dostupa: svobodnyj. Tekst elektronnyj.